

<b>MEDIA RELEASE</b>	
<b>IMMEDIATE RELEASE</b>	<b>21 May 2018</b>

**Royal Brunei Airlines Announces Daily Non-Stop Flights to London**

**文皇家航空公司启动直飞航班至英国伦敦**

Royal Brunei Airlines (RB) is delighted to announce the launching of daily non-stop flights between Brunei and London effective 28<sup>th</sup> October 2018. The non-stop flights will see guests enjoying faster journeys with the round trip travel time reduced by 3.5 hours to/from Brunei and 5.3 hours to/from Melbourne.

汶莱皇家航空公司(以下简称文莱航空)宣布,自2018年10月28日起,文莱和伦敦之间的直飞航班正式开通(无需经停迪拜)。直飞航班将会让旅客享受更快捷的旅程,从伦敦往返于文莱的时间将节省3.5小时。同时,伦敦往返墨尔本的时间将节省5.3小时。

“The introduction of RB’s non-stop flight to London Heathrow will be a significant milestone as for the first time Brunei and England will be seamlessly connected by a direct air link. With the strong cultural, economic and political ties between the two Countries, it is only natural to provide the seamless non-stop connection. The through flight via Dubai has served us well however with the demand for more direct routing from our guests, it becomes an important commercial imperative to provide that. The approximately fourteen hour flight will have the very best in inflight service, entertainment (1,000 entertainment options) and guest friendly features of B787 Dreamliner such as lower cabin altitude, less noise and turbulence to help reduce jet lag. More product and service innovations will be announced later in the year.

“文莱航空直达伦敦希思罗机场的航班将是一个重要的里程碑,这将是文莱和英国第一次通过直接的空中联系无缝连接。”两国之间有着深厚的文化、经济和政治关系,提供无缝连接是理所当然的事。过去经停迪拜的航班很好地服务于我们,但基于我们的客人渴求更直接的航线,所以提供直飞航班成为了一项重要的商业任务。在大约14小时的飞行时间里,我们会提供最好的飞行体验。娱乐项目(1000种娱乐选择)以及梦想客机B787的特点——如下舱高度,更小的噪音和湍流,这些都能帮助减少时差。此外,更多的产品和服务创新将在今年早些时候公布。

The non-stop flights will also be an enabler for increasing tourism from UK and Europe. We have had a record 2017 for visitor arrivals and the initiatives such as the London direct, additional Seoul flights, China charter flights and to be announced new markets will play a pivotal role in getting half a million visitors to our Shores by 2021,” said Karam Chand, RB Chief Executive Officer.

“直飞航班也有助于英国和欧洲的旅游业发展”，文莱航空首席执行官 Karam Chand 说。“2017 年我们有创纪录的访客数量，接下来的伦敦直飞航班，首尔航线，往返中国包机以及宣布更多的新市场，这些都将发挥着关键的作用，使我们在 2021 年时获得 100 万的访客量。”

With the introduction of the daily non-stop flights to London, RB will cease operating the Dubai-London-Dubai route. RB will however continue to provide the vital link to the GCC via Dubai and offer four times weekly Brunei-Dubai-Brunei services effective 29<sup>th</sup> October 2018.

随着伦敦直飞航线的开启，文莱航空将暂停迪拜-伦敦-迪拜航线。然而，文莱航空会继续于迪拜提供至关重要的连接。从 2018 年 10 月 28 日起，文莱航空将提供每周 4 班的航班往返于文莱和迪拜之间。

With these changes, RB has also updated its schedule for its Melbourne flights to cater for better connections within its long haul route network. These schedules are subject to slot clearances and government approvals.

随着这些变化，文莱航空也更新了其墨尔本航班的时间表，以促使长途航线网络能更好的连接。以下的时刻表将会在获得政府的批准后落实：

航班号	行程	出发时间	抵达时间	执飞频率
BI003	文莱-伦敦	00:15	06:50	每天 1 班
BI004	伦敦-文莱	17:05	14:40	每天 1 班

*Effective 28<sup>th</sup> October 2018*

*2018 年 10 月 28 日起生效*

航班号	行程	出发时间	抵达时间	执飞频率
BI005	文莱-墨尔本	19:00	05:00	每天 1 班
BI006	墨尔本-文莱	18:40	22:40	每天 1 班

*Effective 28<sup>th</sup> October 2018*

*2018 年 10 月 28 日起生效*

航班号	行程	出发时间	抵达时间	执飞频率
BI007	文莱-迪拜	00:20	05:00	逢周 1/3/5/7
BI008	迪拜-文莱	06:00	18:00	逢周 1/3/5/7

*Effective 29<sup>th</sup> October 2018*

2018 年 10 月 29 日起生效

RB launched its first flight to London (Gatwick) via Singapore and Dubai in 1990. On 10th May 1991, RB flew twice weekly to London Heathrow. RB launched its daily flight to London (via Dubai) on 16th May 2004. On 28 October 2018, RB will launch its daily non-stop flight to London from Brunei.

1990 年，文莱航空通过新加坡和迪拜首次飞往伦敦(盖特威克)。1991 年 5 月 10 日，文莱航空每周两次飞往伦敦希思罗机场。随后于 2004 年 5 月 16 日开通了飞往伦敦的每日航班。2018 年 10 月 28 日起，文莱航空将开启每日直飞伦敦的航班。

-Ends-

#### **About Royal Brunei Airlines (RB):**

RB currently operates a fleet of ten aircraft comprising, four B787-8 Dreamliner together with six A320 CEO aircraft. RB will have eight new aircraft joining the fleet in 2018, making its fleet one of the youngest in the World and allow RB to further develop its network to Seoul, Beijing and other Asian Cities.

关于文莱皇家航空（以下简称文莱航空）：

文莱航空目前由 10 架飞机运营，分别为 4 架 B787-8 梦幻客机和 6 架 A320 CEO 客机。2018 年，文莱航空将有 8 架新飞机加入，使其成为世界上最新的机队之一，这有助于文莱航空进一步发展其航线至首尔、北京和其他亚洲城市。

In 2013, RB was the launch airline in South East Asia for Boeing 787 Dreamliner and RB now has the distinction of operating the youngest long haul fleet in the world. RB is also the first airline in the world to offer an exclusive Dreamliner service all the way from Melbourne to London via Brunei and Dubai, and return. From its hub at Brunei International Airport, RB serves a number of regional and international destinations in Australia, South East Asia, China, Middle East and UK.

2013 年，文莱航空在东南亚地区启用波音 787 梦幻客机，拥有目前最新的长途机队。文莱航空也是世界上第一家使用 B787 执飞墨尔本-伦敦（经文莱和迪拜）的航司。以文莱国际机场为中心，文莱航空的服务遍及澳大利亚、东南亚、中国、中东和英国等国家和地区。

In 2014, RB received a distinction in the 2014 REBRAND 100® Global Awards which honour the most successful brand transformations worldwide. On November 9 2015, RB was declared winner of the Travel

Media Innovative Campaign and Content of the Year Award at the inaugural International Travel Media Awards in United Kingdom. RB was announced as the Top 10 Most Loved Airlines in 2016 and Top 100 Airlines 2016 and 2017 by Skytrax. In November 2017, RB received a bronze award for Best Eastbound Long Haul Airline by The British Travel Awards.

2014 年，文莱航空获得“2014 REBRAND 100®” 全球大奖-被誉为全球最成功的品牌再造典范；2015 年 11 月 9 日，文莱航空在英国首届年度国际旅游媒体颁奖活动上荣获“Travel Media Innovative Campaign” 以及“Content of the Year Award”两项大奖；2016 年，文莱航空获得由 Skytrax 颁发的“Top 10 Most Loved Airlines in 2016”和“Top 100 Airlines 2016 and 2017”两项殊荣；2017 年 11 月，文莱航空获得由 The British Travel Awards 颁发的“Best Eastbound Long Haul Airline”牌奖。

In 2018, RB received the APEX Official Airline Ratings™ Four-Star Award and as winners of TripAdvisor Travellers' Choice Economy Class – Asia and Travellers' Choice Regional Airlines – Asia award - a real testament to the people of RB who strive every day to offer a distinctively Bruneian service to all our guests.

2018 年，RB 荣获“APEX Official Airline Ratings™ Four-Star Award”大奖，以及“TripAdvisor Travellers' Choice Economy Class – Asia and Travellers' Choice Regional Airlines”的亚洲奖项，足以证明文莱航空是一家每时每刻都努力为旅客提供具有文莱特色服务的航司。